

Représentant / **Representing**  
L'Afrique du Sud / **South**  
**Africa :**



**"Gargoyle"**  
(Gargouille)  
Fiction, 2009, 25 minutes



Réalisé par / **directed by**  
Kelsey Egan



Comme les gargouilles du quartier qu'il garde, Themba est à la fois un protecteur symbolique et une menace. Afin de subvenir aux besoins de son frère cadet, il complète ses maigres revenus par des crimes. Il découvre finalement que sa dernière victime est en fait l'institutrice préférée de son frère.

Just like the gargoyles that face him across the street Themba is merely a symbolic deterrent. By day, he plays the role of protector; by night, he is the threat. He relies on crime to supplement his meagre income. He steals to give his younger brother the life he himself could never have. His transgressions enable him to provide the opportunities the child needs to be successful in the new South Africa. But crime affects everyone, and his "sacrifice" leads to a devastating discovery.

Représentant/ **Representing**  
L'Allemagne / **Germany :**

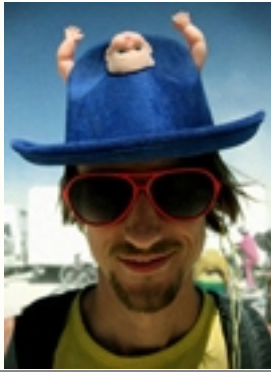


**"Babylon 2084"**  
Fiction, 2009, 30 minutes



Réalisé par / **directed by**  
Christian Schleisiek

En 2084, le monde entier est inondé. Le reste de l'humanité vit dans deux tours qui risquent de s'entre-



détruire, contraintes à la croissance.

In the year 2084 the world has sunken into the sea. The rest of mankind lives in two towers which underlie a self-destructing constraint to grow higher and higher.

Représentant / **Representing**  
L'Australie / **Australia** :



**"The Weight of Sunken Treasure"**  
**(Un trésor englouti)**

Fiction, 2008, 13 minutes



Réalisé par / **directed by**  
Luke Mayze



Chaque seconde de la vie de Michael Dooley a été consacrée à la recherche de sa superbe femme Mary qui a disparu 40 ans plus tôt. Aujourd'hui un ami lui rend visite... avec des nouvelles de Mary.

Michael Dooley has not rested a single day. Every waking moment his consumed by his search of his beautiful wife, Mary who has disappeared 40 years earlier. On this day a frien visits... with news of Mary.

Représentant  
/ **Representing**  
L'Autriche / **Austria** :

**"Valencia"**  
Fiction, 2008, 37 minutes



Réalisé par / **directed by**  
Michael Rittmannsberger



Anna ne peut qu'oublier sa solitude quand Manuel, un jeune facteur fatigué par son travail routinier, lui porte des lettres d'Espagne où vit son fils. Quand le père de Manuel découvre ce qu'il lui cache, l'amitié fragile qui unit Manuel et Anna se trouve en danger.

**Anna can only forget her loneliness when Manuel, a young postman stuck in his everyday routine, brings her letters from her son in Spain. when Manuel's father finds out about his biggest secret, their fragile friendship may be endangered.**

**Représentant**  
**/ Representing**  
**Le Canada / Canada :**



**"Turbulence à la Périphérie  
d'une Rencontre (Amoureuse?)"**

Fiction, 2008, 17 minutes








Réalisé par / **directed by**  
Jeannine Gagné



Un écrivain qui n'écrit pas, rencontre par hasard une dame. Cette rencontre improbable réveille en lui des souvenirs longtemps refoulés.

**A writer who does not write meets a woman. This unexpected encounter will bring back long gone memories.**

<p><b>Représentant</b> / <b>Representing</b> Chypre/ <b>Cyprus</b> :</p> 	<p><b>"STYX"</b> Fiction, 2008, 17 minutes</p> 
<p>Réalisé par / <b>directed by</b> Alexia Roider</p> 	<p>L'histoire d'un couple et de leurs âmes qui ne peuvent se séparer et qui traversent les époques, vies après vies.</p> <p><b>A soul's journey through time. A story about soul mates, the karma of their cursed relationship, which they endure from one life to the next.</b></p>
<p>Représentant / Representing Le Danemark / Denmark :</p> 	<p><b>"2-45"</b> Fiction, 2009, 21 minutes</p> 
<p>Réalisé par / <b>directed by</b> Mads Nygaard Hemmingsen</p>	<p>Un garde de nuit solitaire trouve une étrange jeune fille cachée dans le musée d'histoire naturelle.</p> <p><b>A lonely night porter meets a strange girl who has broken into the natural history museum.</b></p>



Représentant / Representing

L'Espagne / Spain :



"Adios Muñeca"  
(Au Revoir Poupée)  
Fiction, 2010, 15 minutes



Réalisé par / directed by  
Hugo Sanz



Une voiture avec à son bord un homme et une femme roule sur une route déserte. La femme veut s'arrêter. Ils se garent près d'un vieux mur délabré...

A car carrying a man and a woman is travelling down a desert road. The woman needs to make a stop, so they do so next to an old broken wall...

Représentant / Representing

L'Estonie / Estonia :

"Miss Robinson"  
Documentaire / documentary , 2009, 28 minutes



Réalisé par / directed by  
Alyona Surzhikova



Olga est une cendrillon moderne qui travaille comme serveuse dans un bar ouvert jour et nuit. Elle cherche l'amour. Son premier copain est allé en prison alors qu'elle était sur le point de l'épouser. Son nouveau copain, elle l'a trouvé sur internet. C'est un Turc qui s'appelle Sircan.

Olga is a modern Cinderella who works in a 24h bar. She is looking for her love. Her first boyfriend went to jail as she was going to marry him. Her second boyfriend was found on Internet : his name is Sircan, he is Turkish.

Représentant / Representing  
Les Etats-Unis / United States :



"Small Collection"  
(Petite Collection)  
Fiction, 2008, 5 minutes



Réalisé par / directed by  
Jeremiah Crowell

"Small Collection" est une histoire d'amour se déroulant dans les couloirs de la mémoire. A travers des bribes de conversations qui résonnent encore dans des lieux maintenant vides on rassemble petit à petit les restes d'une relation qui s'est brutalement terminée.

"Small Collection" is a love story caught in the corridors of memory. Through fragments of conversations still echoing in now empty places, we piece together the record of a relationship cut short.



Représentant / Representing

La France / France  
Pays à l'honneur 2010  
Honored country 2010 :



"Les Amies qui t'aiment"  
Fiction, 2009, 20 minutes



Réalisé par / directed by  
Alexis Van Stratum

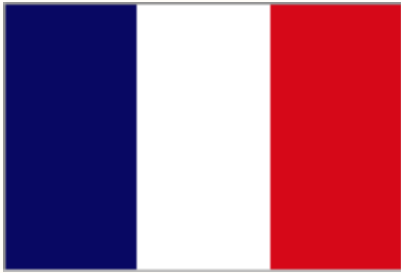


Cinq amies dans la cinquantaine se retrouvent pour décider du voyage qu'elles vont faire ensemble : Kenya ou Thalasso. Mais l'une d'elle a du retard. La tension s'amplifie. Les masques vont tomber...

Five girlfriends in their fifties gather to decide their vacation : A trip to Kenya or a Spa. But one of them is late. Tension is getting higher. Masks will fall...

Représentant / Representing  
La France / France  
Pays à l'honneur 2010  
Honored country 2010 :

"Je Passe"  
PRIX DU PUBLIC 2010  
PUBLIC PRIZE 2010  
Documentaire / documentary, 2009, 48 minutes



Réalisé par / directed by  
Chabname Zariab



Chronique de la vie d'un club de retraités. Dans ce huit clos, quatre femmes, aux tempéraments très singuliers, se détachent des autres adhérents. Elles sont amenées à se côtoyer dans ce lieu pour tuer le temps, la solitude car elles n'ont nulle part autre où aller.

In a retired people's club four women with very different and peculiar characters stand out from the rest of the members. They kill the time together in this place because they feel lonely and have no other places to go.

Représentant / Representing

La France / France

Pays à l'honneur 2010

Honored country 2010 :



"Memoires d'une Jeune Fille Dérangée"  
Fiction, 2010, 17 minutes



Réalisé par / directed by  
Keren Marciano

Lola à 25 ans est encore vierge. Une amie et son entourage s'en mêlent... Les « Mémoires d'une jeune fille dérangée »,



c'est l'histoire d'une course insensée à la poursuite d'un dépuçelage politiquement correct.

Lola, 25 years old, is still a virgin and has no boyfriend. Her family and her friends get involved ...The story of a foolish quest for a politically correct defloration.

Représentant / Representing  
La France / France  
Pays à l'honneur 2010  
Honored country 2010 :



"Le Portail"  
Fiction, 2009, 14 minutes



Réalisé par / directed by  
Liam Engle



Alexis est un petit garçon secret et renfermé. Il a pris l'habitude de faire l'école buissonnière pour partir seul dans la forêt qui jouxte la ville. Malgré tous les efforts de sa mère pour tenter de le comprendre et le dissuader de fuguer, Alexis ne peut s'empêcher de retourner, encore et toujours dans la forêt.

10 year-old Alexis keeps running away from school. Every day, he gets on his bike and rides into the forest. His mother is growing desperate. She needs to know what it is that keeps him going back in the woods...

Représentant / Representing  
La France / France  
Pays à l'honneur 2010  
Honored country 2010 :

"Saison Mutante"  
Animation, 2009, 4 minutes



Réalisé par / directed by  
Jimmy Audoin & Delphine Chauvet



Une bête sortie de nulle part déambule seule dans l'univers. Elle y subira d'inquiétantes métamorphoses et sera à l'origine de la naissance d'une étrange petite planète.

A weird beast wanders alone in the universe. It will undergo odd metamorphosis and cause the creation of a strange planet.

Représentant / Representing

La France / France

Pays à l'honneur 2010

Honored country 2010 :

"Tous les Enfants s'Appellent Dominique"  
Fiction, 2008, 20 minutes



Réalisé par / Directed by  
Nicolas Silhol



Suite à un test psychologique passé à l'école, Carole apprend que son fils Quentin est atteint du « trouble des conduites ». Le regard qu'elle porte sur lui est progressivement contaminé par cet inquiétant diagnostic...

After a psychological test given at school, Carole learns that her son Quentin is affected by a "behavior disorder". This scary diagnostic slowly changes the way she now watches him.

Représentant / Representing

La France / France

Pays à l'honneur 2010

Honored country 2010 :



"Vertige"  
Fiction, 2007, 26 minutes



Réalisé par / directed by  
Frédéric Malègue

Afin d'effectuer sa vengeance, une jeune femme doit traverser l'immensité sauvage du Vercors en compagnie d'un guide.

In order to take vengeance for what has happened to her, a young woman journeys through the wild immensity of the Vercors mountains accompanied by a guide.



Représentant / Representing

La France / France

Pays à l'honneur 2010

Honored country 2010 :



"War Song"  
Expérimental, 2008, 3 minutes



Réalisé par / directed by  
Izù Troin



Une tache d'encre symbolisant la guerre se répand...

A dark stain representing war is spreading...

Représentant / Representing

Le Gabon / Gabon

"El Latido de Africa"  
(Le Rythme de l'Afrique)  
documentaire / documentary, 2010, 34 minutes



Réalisé par / directed by  
Lara Navarro



Bref portrait de la réalité quotidienne du Gabon à travers le discours de trois jeunes amoureux du hip-hop. Ce puissant mouvement culturel leur permet d'exprimer leurs idées et de continuer à se battre pour une vie meilleure.

Brief portrait of the contemporary reality of Gabon, Africa, through the voice of 3 young hip-hop lovers. This powerful cultural movement allows them to express their ideas and keep on fighting for an opportunity in life.

Représentant / Representing  
Hong Kong / Hong Kong



"Mr Right"  
Fiction, 2008, 12 minutes



Réalisé par / directed by  
Benny Lau

La vie difficile d'un jeune homme timide et solitaire dont la tête penche sans raison spontanément à droite, change quand il rencontre une jeune fille qui travaille dans un cinéma.



The tedious life of a lonely and timid young man whose head always tilts to the right spontaneously begins to change when he crosses paths with a young girl who works in a movie theater.

Représentant / Representing

La Hongrie / Hungary



"Tour"  
Fiction, 2009, 12 minutes



Réalisé par / directed by  
Balazs Simonyi



Anti est un géomètre et un cycliste amateur. Il a un rêve : un jour il pourra grimper 183 km comme les cyclistes du Tour de France.

Anti is a surveyor and an obsessed hobby-cyclist. He has a dream. One day he will be able to ride 183 km uphill as cyclists do at Tour de France. And, as we know, faith can move mountains.

Représentant / Representing

L'Inde / India

"Kavi"  
PRIX DU PUBLIC 2010  
PUBLIC PRIZE 2010  
Fiction, 2009, 19 minutes



Réalisé par / directed by  
Gregg Helvey



Kavi voudrait jouer au cricket et aller à l'école mais au lieu de ça on le force à travailler tel un esclave dans un four à briques. Insatisfait de son destin Kavi doit décider d'accepter ce qu'on lui a toujours dit ou de se battre pour une vie différente même s'il n'est pas sûr de ce qu'il adviendra.

Kavi is a boy who wants to play cricket and go to school, but instead he is forced to work in a brick kiln as a modern-day slave. Unsatisfied with his fate, Kavi must choose to either accept what he's always been told, or fight for a different life even if he's unsure of the ultimate outcome.

Représentant / Representing  
L'Iran / Iran



"Dastan-e-sofal"  
(Histoire de Poteries)  
Animation, 2008, 8 minutes



Réalisé par / directed by  
Maryam Bayani



Cette animation est basée sur un travail de recherche archéologique rassemblant des fragments de poteries retrouvées sur le plateau iranien. Les symboles et formes peintes il y a plus de 6000 ans prennent vie.

This animation is an archeological-research based experimental that is made using the prehistoric patterns of about 165 pottery pieces from different regions of all over Iran plateau.

Représentant / Representing

L'Irlande / Ireland



"Jericho"  
Fiction, 2009, 12 minutes



Réalisé par / directed by  
Liam Gavin

Franky Bannon est veuf depuis peu. Il ne supporte plus cette situation et a des envies de suicide... Jusqu'à ce que les amis imaginaires de son enfance reviennent pour lui



montrer que le monde est beau.

Recently widowed, Franky Bannon can't cope. He's suicidal. Until his imaginary childhood friends return to show him that the world is beautiful...

Représentant / Representing

Israël / Israel



"Segal"

Fiction, 2009, 24 minutes



Réalisé par / directed by  
Yuval Shani



Une occasion inattendue est sur le point de changer radicalement l'existence confinée de Segal.




Segal's life of confined existence is about to change when an unforeseen opportunity knocks.

Représentant / Representing

L'Italie / Italy



"Transit City #2 Roma Astratta"  
(Transit City #2 Rome Abstraite)  
Expérimental, 2008, 7 minutes

	
<p>Réalisé par / directed by Audrey Coïaniz &amp; Saul Saguatti</p>  	<p>Rome est peut-être une des villes les plus stratifiées qui existent. Son histoire de 2000 ans se raconte avec ses panoramas, créant un jeu de raccord temporel entre l'antique et le moderne.</p> <p>Roma is perhaps one of the most stratified cities in the world. Its 2000 year history is told through a continuous game of temporal stories mixing the ancient with the modern, almost never with the contemporary.</p>
<p>Représentant / Representing La Lituanie / Lithuania</p>	<p>"Duburys" (Tourbillon) Fiction, 2009, 2 heures 20 minutes</p>



Réalisé par / directed by  
Gytis Lukšas



Le film brosse un portrait des années 50 à 70 pendant la période de domination soviétique après la guerre. En suivant la vie d'un homme marqué par ses doux mais tristes souvenirs d'enfance et par sa quête sans espoir pour un vrai amour.

The film spans the 1950s in Lithuania through the 70s and thus paints a portrait of the post war period under Soviet rule, by following a life of one man broken by both his fond but sad memories of childhood and his hopeless, adult quest for true love.

Représentant / Representing  
Le Mexique / Mexico



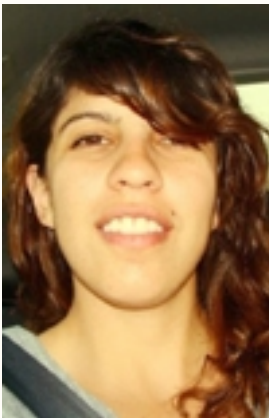
"5 Recuerdos"  
(5 souvenirs)  
Fiction, 2009, 12 minutes



Réalisé par / directed by  
Oriana Alcaine & Alejandra Márquez

Irma fait le tour des allées d'un supermarché en répétant, à voix basse, la liste des 5 ingrédients dont elle a besoin pour sa recette. Mais elle ne se souvient que des quatre premiers.

Irma is going around a supermaket trying to remember the 5 ingredients she needs for her recipe. But she can only remember the first four items.



Représentant / Representing

Les Pays-Bas / Netherlands



"Uitzicht"  
(Vision)  
Fiction, 2008, 22 minutes



Réalisé par / directed by

Rogier Hesp

Sur la voie de l'acceptation, l'espoir peut devenir notre plus gros obstacle.

On the road to acceptance, hope can be your biggest obstacle.

Représentant / Representing

Le Pérou / Peru



"Interior Bajo Izquierda"  
(Intérieur Appartement)  
Fiction, 2008, 10 minutes



Réalisé par / directed by

Daniel & Diego Vega



Un vieux couple à la recherche de leur dernier repos...

An old couple is looking for their last rest...

Représentant / Representing

La Pologne / Poland







"Poza Zasięgiem"  
(Hors d'Atteinte)  
Documentaire, documentary, 2010, 30 minutes



Réalisé par / directed by

Karolina et Klaudia tentent de renouer des liens familiaux détruits par les adultes quand elles étaient petites. Mais

<p>Jakub Stożek</p> 	<p>mettre leur plan en pratique s'avère plus difficile qu'elles ne l'avaient imaginé.</p> <p>Karolina and Klaudia are trying to restore the family relationships that were destroyed by the adults a long time ago. However, putting this plan in action turns out to be much more difficult than they have imagined.</p>
<p>Représentant / Representing</p> <p>La République Tchèque / Czech Republic</p> 	<p>"Listicky" (Petits Renards) Fiction, 2009, 1 heure 23 minutes</p> 
<p>Réalisé par / directed by</p> <p>Mira Fornay</p> 	<p>Une histoire d'envie, de jalousie et de dépendance entre deux sœurs tchèques vivant à Dublin.</p> <p>A story about envy, jealousy, and dependency between two sisters from Czech Republic living in Dublin.</p>
<p>Représentant / Representing</p>	<p>"Varmints" (Tâcherons) Animation, 2008, 24 minutes</p>

Le Royaume Uni - Angleterre / United Kingdom - England



Réalisé par / directed by

Marc Craste



Dans un monde touché par une course constante à l'urbanisation, un petit être tente de préserver ce qu'il reste de la paix qui régnait jadis. Tout seul il va tenter de sauver son monde. Mais à quel prix...

In the face of overwhelming urbanization, indifference and recklessness, a small creature struggles to preserve a remnant of the peace he once knew. His selfless acts of love plant the seeds of change that will ultimately prove the salvation of his world. But at what cost to himself...

Représentant / Representing

Le Sénégal / Senegal



"Mère"

Documentaire, documentary, 2009, 25 minutes



Réalisé par / directed by

Florencia P. Marano

A Thiaroye sur Mer, un village près de Dakar qui est le point de départ de nombreux bateaux transportant des immigrants illégaux vers l'Espagne, des mères qui ont perdu leurs enfants ayant tenté cette dangereuse aventure s'organisent pour survivre.

In Thiaroye Sur Mer, a village near Dakar and key point of departure for illegal immigrants to Spain, the partnership of Mothers of Victims organize themselves to replace their income and provide their children, spending their days as despite the loss.



Représentant / Representing

La Slovaquie / Slovakia



"Tam, Gdzie slonce Sie Nie Spieszy"  
(Là où le soleil Prend son Temps)  
Documentaire, documentary, 2009, 18 minutes



Réalisé par / directed by

Matej Bobrik



Au milieu de nulle part, un petit village calme et imperturbable, quelque part entre la vie, l'amour, la nature et la mort.

In the middle of nowhere is a small village standing still somewhere between life, love, nature and death.

Représentant / Representing

La Slovénie / Slovenia

"Klepet S Piko"  
(Conversation avec Pika)  
Fiction, 2007, 25 minutes



Réalisé par / directed by

Jernej Kastelec



Une rencontre sur internet entre Pierre et Pika aboutit à un rendez-vous où Pierre réalise à sa grande surprise qu'il connaît en fait très bien Pika.

Internet romance between strangers Pierre and Pika ends up on a blind date, where Pierre surprisingly realizes, that in fact he knows Pika very well.

Représentant / Representing

La Suisse / Switzerland



"Kenan"  
Fiction, 2008, 18 minutes



Réalisé par / directed by

Eric Andreae

Kenan est originaire d'Afrique et travaille en cuisine dans un restaurant suisse. Il est attiré par Lisa qui vient de commencer à travailler dans ce même restaurant.

	<p>Kenan is originally from Africa and works in the kitchen of a restaurant in Switzerland. He is attracted by Lisa who just started working in the same restaurant.</p>
<p>Représentant / Representing Taiwan / Taiwan</p> 	<p>"Diary_Deviation" Expérimental, 2009, 4 minutes</p> 
<p>Réalisé par / directed by Ming-Yu Lee</p> 	<p>Une vie déplacée, un chemin détourné. A life of displaced, a path of deviation.</p>
<p>Représentant / Representing La Turquie / Turkey</p>	<p>"Hercal" (Requiem) Expérimental, 2009, 6 minutes</p>



Réalisé par / directed by

Turgut Baygin



De temps en temps, pour notre bonheur, de petites choses doivent être sacrifiées.

Sometimes, to be happy we ought to sacrifice little thing.